

**Allergien**

Gibt es Medikamente, die Sie auf keinen Fall erhalten dürfen? Haben Sie Allergien/ Unverträglichkeiten gegen Medikamente?

Penicillin

Kontrastmittel

Alergias

Existem medicamentos que você não pode tomar sob qualquer circunstância? Você tem alergia a um medicamento?

Penicilina

Contraste

Medikamente

Nehmen Sie regelmäßig Medikamente ein?

Können Sie aufschreiben, wie die Medikamente heißen?
Haben Sie noch einige Ihrer Medikamente dabei und können sie uns zeigen?

Medicamentos

Toma medicamentos regularmente?

Pode escrever os nomes dos medicamentos que está tomando ou tomou? Tem alguns dos medicamentos com você e pode nós mostrar?

Vorerkrankungen

Hatten Sie jemals einen Herzinfarkt?

Hatten Sie jemals einen Schlaganfall?

Ist bei Ihnen eine Epilepsie bekannt?

Wurde Ihnen der Blinddarm entnommen?

Haben Sie einen Diabetes?

Spritzen Sie Insulin?

Doenças pré-existentes

Já teve uma vez um infarto cardíaco?

Já teve uma vez um derrame cerebral?

Já teve epilepsia?

Já fez cirurgia de apêndice?

Tem diabetes?

Toma insulina?

Akute Erkrankung

Haben Sie Luftnot?

Haben Sie Brustschmerzen?

Haben Sie Herzrasen?

Waren Sie in letzter Zeit bewusstlos?

Wie lange haben Sie schon Wasser in den Beinen?

Ist Ihnen schwindelig?

Haben Sie Schmerzen?

Wie stark sind die Schmerzen?

Seit wann haben Sie die Schmerzen?

Wie würden Sie die Schmerzen beschreiben?

Ist das der stärkste Schmerz, den Sie jemals hatten?

Ist der Schmerz plötzlich gekommen?

Haben Sie Blut erbrochen?

Doenças agudas

Tem dificuldade para respirar

Tem dor no tórax (peito)?

Tem palpitações cardíacas?

Ficou inconsciente recentemente?

Há quanto tempo tem pernas inchadas?

Tem tonteira?

Tem dores?

Qual a intensidade da dor?

Quando começaram as dores?

Por favor, descreva a dor.

É a dor mais forte que já experimentou na vida?

A dor começou de repente?

Vomitou sangue?



Wann war der letzte Stuhlgang?	Quando defecou pela última vez?
Haben Sie Durchfall?	Tem diarreia?
Leiden Sie unter Verstopfung?	Tem constipação?
Haben Sie Blut im Stuhlgang bemerkt?	Tem sangue nas fezes?
Welche Farbe hat der Stuhlgang?	Qual a cor das fezes?
Tut der Kopf weh?	Tem dor de cabeça?
Stören Sie laute Geräusche und Licht?	Barulho e luz incomodam?
Haben Sie Sehstörungen bemerkt?	Percebeu alterações visuais?
Sind Sie schwanger?	Está grávida?
Ist dies Ihre erste Schwangerschaft?	É a sua primeira gravidez?
Wieviele Kinder haben Sie schon geboren?	Quantos filhos já teve?
Gab es in den letzten Schwangerschaften Probleme?	Teve problemas na gravidez?

Letzte Mahlzeit

Última refeição

Wann haben Sie zuletzt gegessen oder getrunken?
 eben gerade
 vor wenigen Stunden
 vor mehr als 6 Stunden
 gestern

Quando foi a última vez que comeu ou bebeu?
 agora mesmo
 há algumas horas
 mais que 6 (seis) horas
 ontem

Wir überwachen Ihr Herz mit diesem Monitor.

Vamos monitorar seu coração nesta tela.

Bitte melden Sie sich sofort, falls Sie Luftnot oder
 Brustschmerzen bekommen sollten.

Por favor, avise imediatamente se começa a ter falta de
 ar ou dores no tórax (peito)

Gibt es Bekannte/ Angehörige, die Deutsch sprechen?

Tem parentes ou amigos que falam alemão?

Bitte schreiben Sie die Telefonnummer auf:

Por favor, escreva aqui os números dos seus telefones



Diese Übersetzungsliste wurde mit bestem Wissen und Gewissen erstellt, um Menschen im medizinischen Kontext in ihrer Kommunikation zu unterstützen. Sie stellt keinen Ersatz für die Zusammenarbeit mit DolmetscherInnen dar.

Zwischen der Doctopia UG (haftungsbeschränkt) und den VerwenderInnen kommt kein Vertrag zustande. Die Doctopia UG (haftungsbeschränkt) und die AutorInnen übernehmen keine Verantwortung für die Richtigkeit und Vollständigkeit der Übersetzungen.

Diese Liste wird kostenfrei zur Verfügung gestellt. Die VerwenderInnen haben die Entscheidung über die Richtigkeit und Zweckmäßigkeit der Verwendung zu verantworten.

**Korrekturen?
Fragen?
Vorschläge?
Kommentare?
listen@doctopia.de**

VERANTWORTLICH FÜR DEN INHALT
NACH § 55 ABS. 2 RSTV:
Dr. med. Philipp Lacour
DOCTOPIA UG (haftungsbeschränkt)
Eißholzstraße 22
10781 Berlin

weitere Informationen:
<https://www.doctopia.de/impressum-100.html>